brennenstuhl®

2+3 LED Akku Handleuchte
2+3 LED Battery-Operated Portable Lamp

HL SA 23 MH

(DE) **Bedienungsanleitung** 2
(GB) **Operating Instructions** 5
(FR) **Mode d'emploi** 8
(NL) **Handleiding** 11
(IT) **Manuale di istruzioni** 14
(SE) **Bruksanvisning** 17
(ES) **Manual de instrucciones** 20
(PL) **Instrukcja obsługi** 23
(CZ) **Návod k obsluze** 26
(HU) **Használati útmutató** 29
(TR) **Kullanım talimatı** 32
(FI) **Käyttöohje** 35
(GR) **Οδηγίες χρήσης** 38
(RU) **Руководство по эксплуатации** 41
(PT) **Manual de instruções** 44

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 1 28.02.14 16:07

(DE) Bedienungsanleitung
2+3 LED Akku Handleuchte HL SA 23 MH

SICHERHEITSHINWEISE

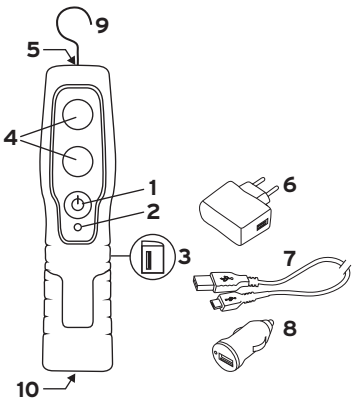
- Lesen Sie die Bedienungsanweisung vor Gebrauch genau durch.
- Benutzen Sie die Leuchte oder das Netzteil nicht bei Beschädigungen – Lebensgefahr. Wenden Sie sich dann an eine Elektrofachkraft oder an die angegebene Serviceadresse.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Verwenden Sie die Arbeitsleuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung – Lebensgefahr!
- Verwenden Sie zum Aufladen der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil.

INBETRIEBNAHME:

- Vor der ersten Benutzung Akku einmal vollständig Entladen und wieder Aufladen.
- Schalter vorne ❶: 1x drücken LED's oben Ein / 2x drücken: LED's vorne Ein / 3x drücken: alle LED's Aus.
- Leuchte kann während des Aufladens nicht benutzt werden.
- Ladeanzeige ❷: rot beim Aufladen, grün wenn der Akku geladen ist.
- Bei längerer Nichtbenutzung Akku alle 3 Monate aufladen.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 2 28.02.14 16:07

ÜBERSICHT BEDIENTEILE:



❶ Ein-/Aus-Schalter
❷ Ladeanzeige (Rot/Grün)
❸ Ladebuchse Micro-USB mit Abdeckkappe
❹ Frontstrahler
❺ LEDs im Leuchtenkopf
❻ Ladegerät 230 V mit USB-Anschluss
❼ Ladekabel USB/Micro-USB
❽ KFZ-Ladeadapter mit USB-Anschluss
❾ Drehbarer Haken
❿ Magnet

LADEN

- **mit 230 V-Ladegerät:** Verbindung: Ladegerät 230 V ❻ – USB Ladekabel ❼ – Aufladebuchse ❸
- **mit 12 V KFZ-Ladeadapter:** Verbindung: KFZ-Ladeadapter ❽ – USB Ladekabel ❼ – Aufladebuchse ❸
- **mit USB-Ladekabel:** Verbindung: PC USB-Ladebuchse – USB Ladekabel ❼ – Aufladebuchse ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 3 28.02.14 16:07

TECHNISCHE DATEN:

LEDs:	Front 2x, Kopf 3x
Lichtstrom:	Front 78 lm, Kopf 12 lm
Akku:	eingebaut, Li Ion 3,7 V / 650 mAh
Netzteil:	Eingang: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; Ausgang: 5,0 V DC, 1 A
Kfz-Ladeadapter:	Eingang: 12 – 24 V DC; Ausgang: 5,0 V DC, 500 mA
Betriebsdauer:	Front 2,5 h, Kopf 10,5 h
Ladedauer:	1,5 – 2 h
Schutzart:	IP 20
Temperaturbereich:	-5°C – +40°C

Werfen Sie Elektrogeräte, Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll!

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Hersteller

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer homepage www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 4 28.02.14 16:07

GB Instructions For Use 2+3 LED Battery-Operated Portable Lamp, Model HL SA 23 MH

SAFETY INFORMATION

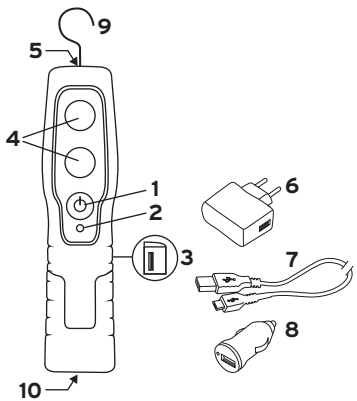
- Read the operating instructions carefully before using the lamp.
- Do not use if the lamp or the power adapter are damaged – danger to life! Contact a qualified electrician or the service department listed.
- Do not look directly at the lamp.
- Do not open the device.
- Do not use the lamp in potentially explosive atmospheres – danger to life!
- Always use the included power adapter when charging the batteries.

OPERATION:

- Drain the battery completely and recharge before using the lamp for the first time.
- Front switch ❶: Push once: top LEDs On/push twice: front LEDs On/push three times: all LEDs Off.
- The lamp cannot be used while recharging.
- Battery indicator ❷: red during charging, green when the battery is fully charged.
- If the lamp is not used for an extended period of time, it is recommended that the battery be charged every 3 months.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 5 28.02.14 16:07

OVERVIEW OF THE CONTROLS:



❶ On/Off switch
❷ Battery indicator (red/green)
❸ Micro USB charging connector with cover
❹ Front lights
❺ LEDs in the lamp head
❻ 230 V charger with USB connector
❼ USB/Micro USB charging cable
❽ Car charger adapter with USB connector
❾ Swivel hook
❿ Magnet

CHARGING

- **with the 230 V charger:** Connect: 230 V charger ❻ – USB charging cable ❼ – charging socket ❸
- **with 12 V car charger adapter:** Connect: car charger adapter ❽ – USB charging cable ❼ – charging socket ❸
- **with USB charging cable:** Connect: PC USB charging connector – USB charging cable ❼ – charging socket ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 6 28.02.14 16:07

SPECIFICATIONS:

LEDs:	Front 2x, head 3x
Flux:	Front 78 lm, head 12 lm
Battery:	Integrated, Li-ion 3.7 V / 650 mAh
Power adapter:	Input voltage: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; output voltage: 5.0 V DC, 1 A
Car charger adapter:	Input voltage: 12 – 24 V DC; output voltage: 5.0 V DC, 500 mA
Operating time:	Front 2.5 hrs, head 10.5 hrs
Charging time:	1.5 – 2 hrs
Protection class:	IP 20
Temperature range:	-5°C – +40°C

Do not dispose of electrical appliances, batteries and rechargeable batteries with your household rubbish.
Waste electrical and electronic devices, batteries and rechargeable batteries are classified as hazardous waste. They must be collected separately from general waste to be recycled in an environmentally compatible manner.

Manufacturer
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Please visit the Service/FAQ section of our homepage, www.brennenstuhl.com, for more information.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 7 28.02.14 16:07

(FR) Mode d'emploi
Torche HL SA 23 MH avec 2+3 LED et batterie

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

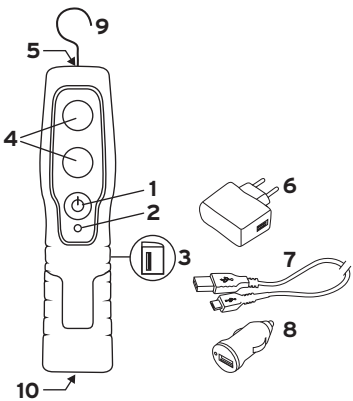
- Veuillez lire entièrement et attentivement le mode d'emploi avant l'usage.
- N'utilisez pas la lampe ou le bloc d'alimentation en cas d'endommagement – danger mortel. Adressez-vous à un électricien professionnel ou à l'adresse indiquée du service après-vente.
- Ne regardez pas directement dans la lumière.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- N'utilisez pas la lampe de travail dans un environnement présentant un risque d'explosion – danger mortel !
- Pour charger les accumulateurs, utilisez seulement le bloc d'alimentation livré avec la lampe.

MISE EN SERVICE :

- Veuillez décharger et recharger complètement l'accumulateur avant la première utilisation.
- Interrupteur avant ❶ : 1 pression la LED du haut s'allume / 2 pressions : la LED avant s'allume / 3 pressions : toutes les LED s'éteignent.
- La lampe ne peut pas être utilisée pendant le chargement.
- Voyant de charge ❷ : rouge pendant le chargement, vert quand l'accu est chargé.
- En cas de non-utilisation prolongée, recharger l'accu tous les 3 mois.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 8 28.02.14 16:07

APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE :



- ❶ Bouton On/Off
- ❷ Voyant de charge (rouge/vert)
- ❸ Prise femelle de chargement micro USB avec capuchon
- ❹ Projecteur frontal
- ❺ LED dans la tête de la lampe
- ❻ Chargeur 230 V avec raccord USB
- ❼ Câble de chargement USB/micro USB
- ❽ Adaptateur de chargement sur allume-cigare avec raccord USB
- ❾ Crochet pivotant
- ❿ Aimant

CHARGEMENT

- **avec chargeur 230 V :** connexion : chargeur 230 V ❻ – câble de chargement USB ❼ – prise femelle de chargement ❸
- **avec adaptateur de chargement sur allume-cigare 12 V :** connexion : adaptateur de chargement sur allume-cigare ❽ – câble de chargement USB ❼, prise femelle de chargement ❸
- **avec câble de chargement USB :** connexion : prise femelle de chargement USB PC – câble de chargement USB ❼ – prise femelle de chargement ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 9 28.02.14 16:07

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

LED :	front 2, tête 3
Flux lumineux :	front 78 lm, tête 12 lm
Accumulateur :	incorporé, lithium-ion 3,7 V / 650 mAh
Bloc d'alimentation :	entrée : 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA ; sortie : 5,0 V DC, 1 A
Adaptateur allume-cigare :	entrée : 12 – 24 V DC ; sortie : 5,0 V DC, 500 mA
Durée de fonctionnement :	front 2,5 h, tête 10,5 h
Durée de chargement :	1,5 à 2 heures
Type de protection :	IP 20
Domaine de température :	-5°C – +40°C

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Les appareils électriques et électroniques usés ainsi que les piles et les accumulateurs sont des déchets spéciaux et ils doivent être collectés séparément et transportés dans un centre de recyclage conforme aux impératifs écologiques.

Fabricant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Pour de plus amples informations, nous vous recommandons de consulter le domaine Service/FAQ sur notre site Internet : www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 10 28.02.14 16:07

(NL) Bedieningshandleiding Handlamp HL SA 23 MH met 2+3 LED's en batterij

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

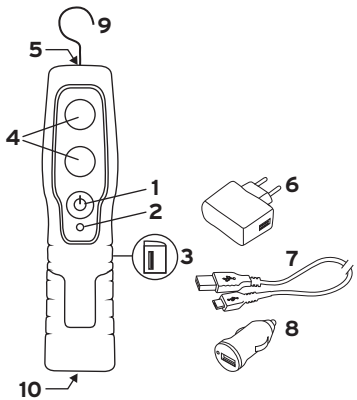
- Lees voor gebruik de bedieningshandleiding zorgvuldig door.
- Gebruik de lamp of de adapter niet als hij beschadigd is. Levensgevaar! Neem contact op met een elektricien of met de technische dienst.
- Kijk nooit direct in het licht.
- Open de lamp nooit.
- Gebruik de werklamp niet in omgevingen met gevaar op explosies. Levensgevaar!
- Gebruik voor het opladen van de batterijen uitsluitend de meegeleverde adapter.

INGEBRUIKSTELLING:

- Voordat u de lamp voor de eerste maal gebruikt, dient u de batterij eerst helemaal leeg te laten en vervolgens opnieuw op te laden.
- Schakelaar vooraan ❶: 1 x drukken: LED's bovenaan aan / 2 x drukken: LED's vooraan aan / 3 x drukken: alle LED's uit.
- De lamp kan niet worden gebruikt terwijl de batterij wordt opgeladen.
- Batterijstand ❷: rood tijdens het opladen, groen wanneer de batterij opgeladen is.
- Als u de lamp langere tijd niet gebruikt, laad dan de batterij elke 3 maanden op.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 11 28.02.14 16:07

OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN:



❶ Aan/uit-schakelaar
❷ Batterijstand (rood/groen)
❸ Micro-USB-ingang voor lader, met beschermkapje
❹ Spot vooraan
❺ LED's in lampenkop
❻ Lader 230 V met USB-aansluiting
❼ Laadkabel USB/Micro-USB
❽ Autolader met USB-aansluiting
❾ Draaibare haak
❿ Magneet

LADEN

- **met lader 230 V:** aansluiting: lader 230 V ❻ – USB-laadkabel ❼ – laderingang ❸
- **met autolader 12 V:** aansluiting: autolader ❽ – USB-laadkabel ❼ – laderingang ❸
- **met USB-laadkabel:** aansluiting: USB-laderingang pc – USB-laadkabel ❼ – laderingang ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 12 28.02.14 16:07

TECHNISCHE GEGEVENS:

LED's:	Vooraan 2x, bovenaan 3x
Lichtstroom:	Vooraan 78 lm, bovenaan 12 lm
Batterij:	Ingebouwd, lithium-ion 3,7 V / 650 mAh
Adapter:	Ingang: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; uitgang: 5,0 V DC, 1 mA
Autolader:	Ingang: 12 – 24 V DC; uitgang: 5,0 V DC, 500 mA
Gebruiksduur:	Vooraan 2,5 uur, bovenaan 10,5 uur
Laadtijd:	1,5 – 2 uur
Veiligheidsklasse:	IP 20
Temperatuurbereik:	-5°C – +40°C

Werp elektrische toestellen, batterijen en accu's nooit bij het huisvuil!

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen en accu's zijn gevaarlijk afval en moeten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Fabrikant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Meer informatie vindt u op onze website www.brennenstuhl.com onder de rubriek Service/FAQ.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 13 28.02.14 16:07

(IT) Istruzioni per l'uso
Lampada portatile a batteria ricaricabile a 2+3 LED HL SA 23 MH

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

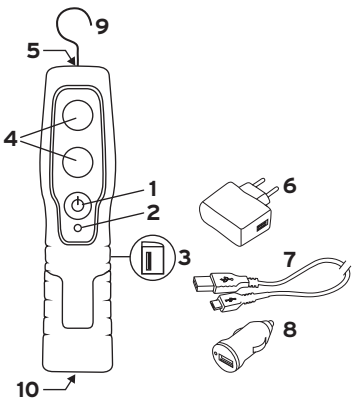
- Leggere attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Non utilizzare la lampada o l'alimentatore se danneggiati – Pericolo di morte. Rivolgetevi a un elettrotecnico specializzato oppure all'indirizzo dell'assistenza indicato.
- Non rivolgere lo sguardo direttamente nel fascio di luce.
- Non aprire mai l'apparecchio.
- Non utilizzare la luce di lavoro in ambienti potenzialmente esplosivi – Pericolo di morte!
- Per caricare l'accumulatore usare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito in dotazione.

MESSA IN FUNZIONE:

- Prima del primo utilizzo scaricare la batteria (accumulatore) completamente per una volta e poi ricaricarla.
- Interruttore anteriore ❶: premere 1 volta: LED in alto ON/premere 2 volte: LED davanti ON/premere 3 volte: tutti i LED OFF.
- La lampada non è utilizzabile mentre è in carica.
- Spia di carica ❷: rosso = in carica, verde = batteria carica.
- In caso di inutilizzo prolungato, caricare l'accumulatore ogni 3 mesi.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 14 28.02.14 16:07

PANORAMICA ELEMENTI DI REGOLAZIONE:



❶ Interruttore ON/OFF
❷ Spia di carica (Rosso/Verde)
❸ Spina di carica Micro-USB con cappuccio di protezione
❹ Interruttori frontali
❺ LED in testa alla lampada
❻ Caricabatteria 230 V con attacco USB
❼ Cavo di carica USB/ Micro-USB
❽ Adattatore di carica per auto con attacco USB
❾ Gancio girevole
❿ Magnete

PROCESSO DI CARICA

- **con caricabatteria da 230 V:** Allacciamento: Caricabatteria 230 V ❻ – Cavo di carica USB ❼ – Presa di carica ❸
- **con caricabatteria per auto da 12 V:** Allacciamento: Adattatore per auto ❽ – Cavo di carica USB ❼ – Presa di carica ❸
- **con cavo di carica USB:** Allacciamento: Presa di carica USB per PC – Cavo di carica USB ❼ – Presa di carica ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 15 28.02.14 16:07

SPECIFICHE TECNICHE:

LED:	Fronte 2x, Testa 3x
Flusso luminoso:	Fronte 78 lm, Testa 12 lm
Batteria ricaricabile:	integrata, Ioni di litio 3,7 V / 650 mAh
Alimentatore:	Ingresso: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; Uscita: 5,0 V DC, 1 A
Adattatore di carica per auto:	Ingresso: 12 – 24 V DC; Uscita: 5,0 V DC, 500 mA
Durata d'impiego:	Fronte 2,5 h, base 10,5 h
Durata della carica:	1,5 – 2 h
Tipo di protezione:	IP 20
Gamma di temperatura:	-5°C – +40°C

Non gettare gli apparecchi elettrici, le batterie e gli accumulatori tra i rifiuti domestici!
Gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi, come pure le batterie e gli accumulatori, sono rifiuti speciali e devono essere raccolti separatamente e conferiti in impianto di riciclaggio ecocompatibile.

Costruttore:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Per ulteriori informazioni vi consigliamo di consultare l'Area Assistenza/FAQ nella nostra homepage www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 16 28.02.14 16:07

(SE) Bruksanvisning
2+3 LED Batterificklampa HL SA 23 MH

SÄKERHETSANVISNINGAR

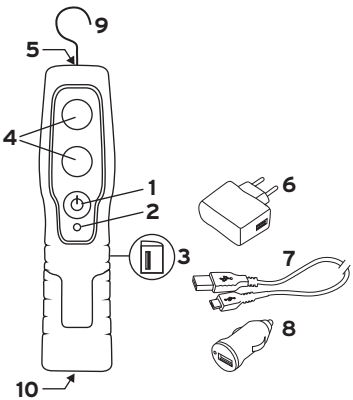
- Läs igenom bruksanvisningen noga innan lampan används.
- Använd inte lampan eller adaptern om de är skadade – Livsfara. Vänd dig då till en fackman på den angivna serviceadressen.
- Titta inte rakt in i lampan.
- Öppna aldrig lampan.
- Använd inte arbetslampan om det föreligger explosionsrik i omgivningen – Livsfara!
- Använd bara den tillhörande adaptern för att ladda batterierna.

ANVÄNDNING:

- Innan första användningen bör batteriet tömmas helt och sedan laddas upp igen.
- Främre omkopplaren ❶: 1x tryckning LED: erna ovan På / 2x tryckningar: främre LED:erna På / 3x tryckningar: alla LED: er Av.
- Lampan kan inte användas under uppladdningen.
- Laddningsmätare ❷: röd under uppladdning, grön när batteriet är laddat.
- Vid längre perioder utan att lampan använts bör batteriet laddas var tredje månad.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 17 28.02.14 16:07

ÖVERSIKT:



❶ På-/Av-omkopplare
❷ Laddningsmätare (röd/grön)
❸ Laddningsuttag Micro-USB med lucka
❹ Frontstrålkastare
❺ LED:er i lyshuvudet
❻ Laddare 230 V med USB-anslutning
❼ Laddkabel USB/Micro-USB
❽ Billaddare med USB-anslutning
❾ Vridbar hake
❿ Magnet

LADEN

- **med 230 V-laddare:** anslutning: Laddare 230 V ❻ – USB Laddkabel ❼ – Laddningsuttag ❸
- **med 12 V biladapter:** anslutning: Biladapter ❽ – USB-laddkabel ❼ – Laddningsuttag ❸
- **med USB-laddkabel:** anslutning: PC USB-laddningsuttag – USB-laddkabel ❼ – Laddningsuttag ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 18 28.02.14 16:07

TEKNISKA DATA:

LED:er:	Front 2x, huvud 3x
Ljus:	Front 78 lm, huvud 12 lm
Batteri:	inbyggt, Li Ion 3,7 V / 650 mAh
Adapter:	Ingång: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; Utgång: 5,0 V DC, 1 A
Biladapter:	Ingång: 12 – 24 V DC; Utgång: 5,0 V DC, 500 mA
Driftstid:	Front 2,5 tim., huvud 10,5 tim.
Laddningstid:	1,5 – 2 tim.
Skyddstyp:	IP 20
Temperaturomfång:	-5°C – +40°C

Kasta aldrig elektriska apparater eller batterier i hushållsavfallet!
Gammal elektronisk utrustning samt batterier är särskilt avfall och måste avfallssorteras och transporteras för återvinning på en miljöstation.

Tillverkare
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

För ytterligare information rekommenderar vi avdelningen för service/FAQs på vår hemsida www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 19 28.02.14 16:07

(ES) Manual de instrucciones Lámpara portátil con batería HL SA 23 MH y 2+3 LEDs

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

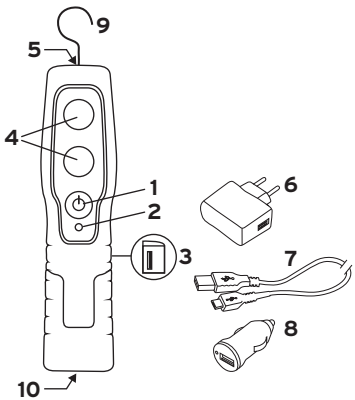
- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- No utilice la lámpara o fuente de alimentación si presentan daños, existe peligro de muerte. Si realmente existe una anomalía póngase en contacto con un técnico calificado o con el comercio donde adquirió el producto.
- No mire directamente hacia la luz.
- Nunca abra el aparato.
- No utilice la lámpara de trabajo en atmósferas explosivas, ¡existe peligro de muerte!
- Utilice solamente la fuente de alimentación suministrada para cargar la batería.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

- Antes de la primera utilización descargue la batería y vuelva a cargarla completamente.
- Interruptor frontal ❶: presionar x1; enciende LEDs superiores/presionar x2; enciende LEDs frontales/presionar x3; apaga todos los LEDs.
- La lámpara no puede ser utilizada mientras se esté cargando.
- Indicador de carga ❷: rojo durante la carga, verde cuando la batería está cargada.
- Recargar cada 3 meses la batería cuando no se haya utilizado durante un largo período de tiempo.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 20 28.02.14 16:07

VISTA DE LOS ELEMENTOS DE CONTROL:



❶ Interruptor On/Off
❷ Indicador de carga (rojo/verde)
❸ Toma de carga micro USB con tapa
❹ Reflector frontal
❺ LEDs en la cabeza de iluminación
❻ Cargador de 230 V con puerto USB
❼ Cable de carga USB/micro USB
❽ Adaptador de carga para vehículos con puerto USB
❾ Gancho giratorio
❿ Imán

CARGAR

- **con cargador de 230 V:** Conexión: Cargador de 230 V ❻ – Cable de carga USB ❼ – Toma de carga ❸
- **con adaptador de carga de 12 V para vehículos:** Conexión: Adaptador de carga para vehículos ❽ – Cable de carga USB ❼ – Toma de carga ❸
- **con cable de carga USB:** Conexión: Toma de carga USB para PC – Cable de carga USB ❼ – Toma de carga ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 21 28.02.14 16:07

DATOS TÉCNICOS:

LEDs:	Frontal x 2, cabeza x 3
Flujo luminoso:	Frontal 78 lm, cabeza 12 lm
Batería:	incorporada, Li-Ion 3,7 V / 650 mAh
Fuente de alimentación:	Entrada: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; salida: 5,0 V DC, 1 A
Adaptador de carga para vehículos:	Entrada: 12 – 24 V DC, salida: 5,0 V DC, 500 mA
Tiempo de funcionamiento:	Frontal 2,5 h, cabeza 10,5 h
Tiempo de carga:	1,5 – 2 h
Tipo de protección:	IP 20
Rango de temperatura:	-5°C – +40°C

¡No tire aparatos eléctricos, baterías y pilas junto a la basura doméstica!

Los equipos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y baterías son residuos peligrosos y deben ser clasificados por separado para que sean reutilizados respetando el medio ambiente.

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicio/FAQ ,s en nuestro sitio web www.brennenstuhl.com

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 22 28.02.14 16:07

(PL) Instrukcja obsługi
Lampa warsztatowa akumulatorowa 2+3 LED HL SA 23 MH

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

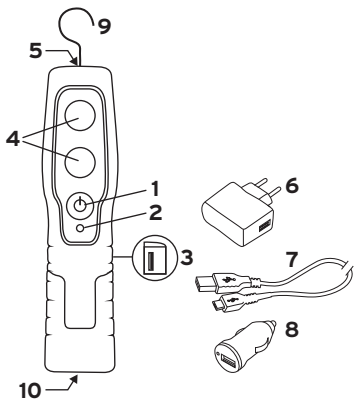
- Przed rozpoczęciem użytkowania lampy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nie używać lampy ani zasilacza, gdy są uszkodzone – ryzyko utraty życia. W takim przypadku należy skontaktować się z elektrykiem lub zwrócić się pod podany adres serwisu.
- Nie kierować wzroku bezpośrednio w światło.
- Nigdy nie otwierać urządzenia.
- Nie korzystać z lampy warsztatowej w otoczeniu zagrożonym wybuchem – ryzyko utraty życia!
- Do ładowania akumulatorów należy używać tylko zasilacza dołączonego do zestawu.

URUCHAMIANIE:

- Przed pierwszym użyciem należy raz całkowicie rozładować akumulator, a następnie ponownie go naładować.
- Przełącznik z przodu ❶: nacisnąć 1x: górne diody LED wł. / nacisnąć 2x: diody LED z przodu wł. / nacisnąć 3x: wszystkie diody LED wył.
- Podczas ładowania nie można używać lampy.
- Kontrolka ładowania ❷: świeci na czerwono podczas ładowania, na zielono, gdy akumulator jest naładowany.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu należy co 3 miesiące naładować akumulator.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 23 28.02.14 16:07

PRZEGLĄD ELEMENTÓW URZĄDZENIA:



❶ przełącznik wł./wył.
❷ kontrolka ładowania (świeci na czerwono/zielono)
❸ gniazdo ładowania micro USB z zaślepką
❹ oświetlacz przedni
❺ diody LED w głowicy lampy
❻ ładowarka 230 V ze złączem USB
❼ przewód ładowarki USB/micro USB
❽ ładowarka samochodowa ze złączem USB
❾ obrotowy haczyk
❿ magnes

ŁADOWANIE

- **przy pomocy ładowarki 230 V:** połączenie: ładowarka 230 V ❻ – przewód ładowarki USB ❼ – gniazdo ładowania ❸
- **przy użyciu ładowarki samochodowej 12 V:** połączenie: ładowarka samochodowa ❽ – przewód ładowarki USB ❼ – gniazdo ładowania ❸
- **przy użyciu przewodu ładowarki USB:** połączenie: gniazdo ładowania PC USB – przewód ładowarki USB ❼ – gniazdo ładowania ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 24 28.02.14 16:07

DANE TECHNICZNE:

Diody LED:	przód 2x, głowica 3x
Strumień świetlny:	przód 78 lm, głowica 12 lm
Akumulator:	wbudowany, Li-Ion 3,7 V / 650 mAh
Zasilacz:	wejście: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; wyjście: 5,0 V DC, 1 A
Ładowarka samochodowa:	wejście: 12 – 24 V DC; wyjście: 5,0 V DC, 500 mA
Czas pracy:	przód 2,5 h, głowica 10,5 h
Czas ładowania:	1,5 – 2 h
Stopień ochrony:	IP 20
Zakres temperatury:	-5°C – +40°C

Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego, baterii i akumulatorów do zwykłego kosza na śmieci!

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, jak również baterie i akumulatory są odpadami specjalnymi i należy je gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

Producent

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

W celu uzyskania dalszych informacji zapraszamy do odwiedzenia zakładki Serwis/FAQ na naszej stronie internetowej www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 25 28.02.14 16:07

(CZ) Návod k obsluze
2+3 LED ruční lampa s akumulátorem
HL SA 23 MH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

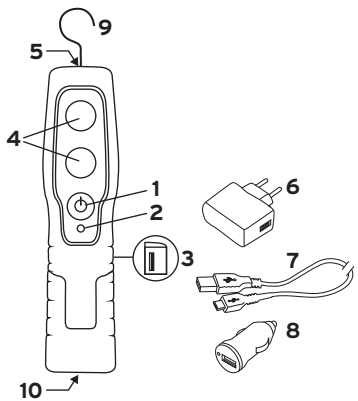
- Přečtěte si před použitím pečlivě návod k používání.
- Nepoužívejte lampu nebo síťový adaptér při poškození – riziko ohrožení života. Obraťte se pak na kvalifikovaného elektrikáře nebo na uvedenou servisní adresu.
- Nehleďte nikdy přímo do světla lampy.
- Nikdy neotvírejte přístroj.
- Nepoužívejte pracovní lampu v explozivním prostředí – riziko ohrožení života!
- Používejte k nabíjení akumulátorů pouze dodávaný síťový adaptér.

UVEDENÍ DO PROVOZU:

- Před prvním použitím kompletně vybijte na nabijte akumulátory.
- Vypínač vpředu ❶: 1x stisknout LED nahoře Zap / 2x stisknout: LED vpředu Zap / 3x stisknout: všechny LED Vyp.
- Lampu nelze během nabíjení používat.
- Indikátor nabíjení ❷: červená při nabíjení, zelená pokud je lampa nabitá.
- Při delším nepoužívání nabíjejte lampu každé 3 měsíce.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 26 28.02.14 16:07

PŘEHLED OBSLUŽNÝCH DÍLŮ:



❶ Vypínač Zap/Vyp.
❷ Indikátor nabíjení (červená/zelená)
❸ Nabíjecí zásuvka Micro-USB s krytem
❹ Přední zářič
❺ LED v hlavě lampy
❻ Nabíječka 230 V s USB přípojkou
❼ Kabel nabíječky USB/ Micro-USB
❽ Nabíjecí adaptér do automobilu s USB přípojkou
❾ Otočný hák
❿ Magnet

NABÍJENÍ

- **s nabíječkou 230 V:** Spojení: nabíječka 230 V ❻ – nabíjecí USB kabel ❼ – nabíjecí zásuvka ❸
- **s nabíjecím adaptérem do automobilu 12 V :** Spojení: nabíjecí adaptér do automobilu ❽ – nabíjecí USB kabel ❼ – nabíjecí zásuvka ❸
- **s nabíjecím USB kabelem:** Spojení: PC USB nabíjecí zásuvka – nabíjecí USB kabel ❼ – nabíjecí zásuvka ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 27 28.02.14 16:07

TECHNICKÁ DATA:

LED:	přední 2x, na hlavě 3x
Světelný proud:	přední 78 lm, na hlavě 12 lm
Akumulátor:	integrovaný, Li-Ion 3,7 V / 650 mAh
Síťový adaptér:	Vstup: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; výstup: 5,0 V DC, 1 A
Nabíjecí adaptér do automobilu:	Vstup: 12 – 24 V DC; výstup: 5,0 V DC, 500 mA
Trvání provozu:	přední 2,5 h, na hlavě 10,5 h
Doba nabití:	1,5 – 2 h
Druh ochrany:	IP 20
Rozsah teploty:	-5°C – +40°C

Neodhazujte elektrické přístroje, baterie a akumulátory do domovního odpadu.
Staré elektrické a elektronické přístroje a také baterie a akumulátory jsou zvláštní odpad a musí se shromáždit zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci.

Výrobce
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Pro další informace vám doporučujeme oblast Servis/FAQ' na naší internetové stránce www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 28 28.02.14 16:07

(HU) Kezelési utasítás
2+3 LED-es akkumulátoros kézilámpa
HL SA 23 MH

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

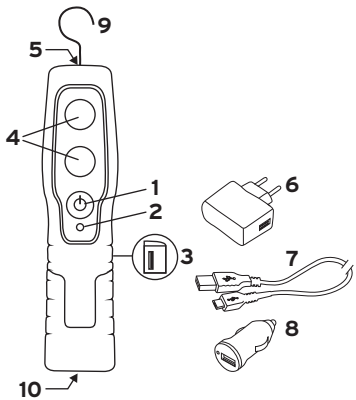
- Használatba vétel előtt gondosan olvassa el a kezelési utasítást.
- A lámpát vagy a hálózati tápegységet tilos sérülten használni – életveszélyesek. Forduljon egy elektromos szakemberhez vagy a megadott szerviz címhez.
- Ne nézzen közvetlenül a lámpa fényébe.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- Ne használja a munkalámpát robbanásveszélyes környezetben – életveszélyes!
- Az akkumulátorok töltésére mindig a vele szállított hálózati tépegységet használja.

ÜZEMBE HELYEZÉS:

- Az első használatba vétel előtt az akkut egyszeer teljesen süsse ki, majd töltse fel.
- Első kapcsoló ❶: 1x megnyomva a felső LED-ek BE /
  2x megnyomva: az elülső LED-ek BE /
  3x megnyomva: az összes LED KI.
- A lámpát töltés közben nem lehet használni.
- Töltésjelző színe ❷: vörös töltés közben, zöld ha az akku feltöltődött.
- Ha hosszabb ideig nem használja, az akkut 3 havonta fel kell tölteni.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 29 28.02.14 16:07

KEZELŐSZERVEK ÁTTEKINTÉSE:



❶ BE-/KI-kapcsoló
❷ Töltésjelző (vörös/zöld)
❸ Töltőcsatlakozó Micro-USB védősapkával
❹ Előre vetített fény
❺ LED-ek a lámpafejben
❻ 230 V-os hálózati tápegység USB-csatlakozóval
❼ Töltőkábal USB/Micro-USB
❽ Gépkocsi töltőadapter USB-csatlakozóval
❾ Forgatható horog
❿ Mágnes

TÖLTÉS

- **230 V-os tápegységről:** Összekapcsolás: 230 V-os hálózati tápegység ❻ – USB töltőkábel ❼ – töltőcsatlakozó ❸
- **12 V-os gépkocsi-töltőadapterről:** Összekapcsolás: gépkocsi-töltőadapter ❽ – USB töltőkábel ❼ – töltőcsatlakozó ❸
- **USB-töltőkábelről:** Összekapcsolás: PC USB-csatlakozó – USB töltőkábel ❼ – töltőcsatlakozó ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 30 28.02.14 16:07

MŰSZAKI ADATOK:

LED-ek:	elől 2 db, fejben 3 db
Fényáram:	elől 78 lm, fejben 12 lm
Akku:	beépítve, Li ion 3,7 V / 650 mAó
Hálózati tápegység:	Primer: 100 – 240 V~, 50/60 Hz, 300 mA; szekunder: 5,0 V=, 1 A
Gépkocsi-töltőadapter:	Primer: 12 – 24 V=; szekunder: 5,0 V=, 500 mA
Égési időtartam:	Elől 2,5 óra, fej 10,5 óra
Töltési időtartam:	1,5 – 2 óra
Védelem:	IP 20
Hőmérsékleti tartomány:	-5°C – +40°C

Tilos az elektromos készülékeket, elemeket és akkukat a háziszemétbe dobni!

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek, elemek és akkuk veszélyes hulladékok, amelyeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Gyártómű

Hugo Brennenstuhl Kft. & tsa. BT
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl Zrt.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

További információért forduljon szervizünkhöz/GYIK-hez a honlapunkon: www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 31 28.02.14 16:07

(TR) Kullanım talimatı
2+3 LED'li akülü el feneri HL SA 23 MH

GÜVENLIK UYARILARI

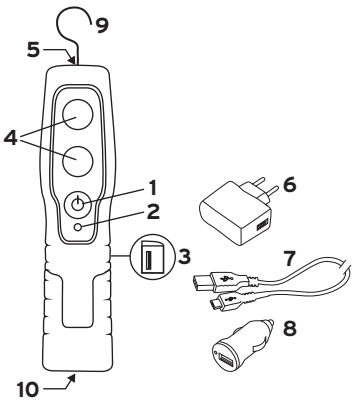
- Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu itinayla okuyun.
- Lambayı veya elektrik adaptörünü hasar durumunda kullanmayın – hayati tehlike. Bu durumda bir uzman elektrikçiye veya belirtilen servis adresine başvurun.
- Doğrudan ışığa bakmayın.
- Asla cihazın içini açmayın.
- Çalışma lambasını patlama tehlikesi olan ortamda kullanmayın – hayati tehlike!
- Akülerin doldurulması için sadece paket içeriğindeki elektrik adaptörünü kullanın.

ÇALIŞTIRMA:

- İlk kullanımdan önce aküyü bir kez tamamen boşaltın ve tekrar şarj edin.
- Öndeki düğme ❶: 1 kez basıldığında üstteki LED'leri Aç / 2 kez basıldığında: Öndeki LED'leri Aç / 3 kez basıldığında: Tüm LED'leri Kapat.
- Lamba şarj sırasında kullanılamaz.
- Şarj göstergesi ❷: Şarj sırasında kırmızı, akü dolu olduğunda yeşil yanar.
- Uzun süre kullanmadığınızda aküyü her 3 ayda bir şarj edin.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 32 28.02.14 16:07

KUMANDA BIRIMLERI ÖZETI:



❶ Açma/Kapatma düğmesi
❷ Şarj göstergesi (kırmızı/yeşil)
❸ Kapaklı, şarj yuvalı mikro USB
❹ Ön lambalar
❺ Lamba kafasında LED'ler
❻ USB bağlantılı 230 V şarj cihazı
❼ USB/Mikro USB şarj kablosu
❽ USB bağlantılı otomobil şarj adaptörü
❾ Çevrilebilir kanca
❿ Mıknatıs

ŞARJ ETME

- **230 V şarj cihazı ile:** Bağlantı: Şarj cihazı 230 V ❻ – USB şarj kablosu ❼ – şarj yuvası ❸
- **12 V otomobil şarj adaptörü ile:** Bağlantı: Otomobil şarj adaptörü ❽ – USB şarj kablosu ❼ – şarj yuvası ❸
- **USB şarj kablosu ile:** Bağlantı: PC USB şarj yuvası – USB şarj kablosu ❼ – şarj yuvası ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 33 28.02.14 16:07

TEKNIK VERILER:

LED'ler:	Önde 2 adet, baş kısmında 3 adet
Işık akımı:	Önde 78 lm, baş kısmında 12 lm
Akü:	entegre, Li-Ion 3,7 V / 650 mAh
Elektrik adaptörü:	Giriş: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; çıkış: 5,0 V DC, 1 A
Otomobil şarj adaptörü:	Giriş: 12 – 24 V DC; çıkış: 5,0 V DC, 500 mA
Çalışma süresi:	Ön 2,5 sa, baş kısım 10,5 sa
Şarj süresi:	1,5 – 2 sa
Koruma tipi:	IP 20
Sıcaklık aralığı:	-5°C – +40°C

Elektrikli cihazları, pilleri ve aküleri ev çöpüne atmayın! Eski elektronik ve elektrikli cihazlar, aynı zamanda piller ve aküler özel atıktır ve ayrı toplanıp çevreye uygun bir geri dönüşüme verilmelidir.

Üretici

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Ayrıntılı bilgiler için www.brennenstuhl.com web sitesindeki Servis/SSS bölümüne bakmanızı tavsiye ederiz.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 34 28.02.14 16:07

(FI) Käyttöohje
2+3 LED-akkukäsivalaisin HL SA 23 MH

TURVALLISUUSOHJEET

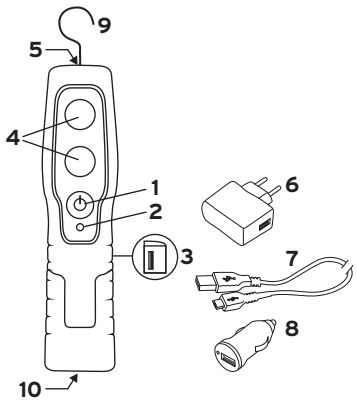
- Lue käyttöohje tarkasti läpi ennen valaisimen käyttöä.
- Älä käytä valaisinta tai verkko-osaa, jos ne ovat vaurioituneet – hengenvaara. Ota siinä tapauksessa yhteyttä sähköalan ammattilaiseen tai ilmoitettuun asiakaspalveluun.
- Älä katso suoraan valoon.
- Älä koskaan avaa laitetta.
- Älä käytä työvalaisinta räjähdysvaarallisessa ympäristössä – hengenvaara!
- Käytä akkujen lataamiseen vain mukana tullutta verkko-osaa.

KÄYTTÖÖNOTTO:

- Pura akun varaus kokonaan ennen ensimmäistä käyttökertaa ja lataa akku uudelleen.
- Kytkin edessä ❶: 1 painallus LED-valot ylhäällä päälle / 2 painallusta: LED-valot edessä päälle / 3 painallusta: kaikki LED-valot pois päältä.
- Valaisinta ei voida käyttää akun latauksen aikana.
- Latausnäyttö ❷: punainen ladattaessa; vihreä kun akku on ladattu.
- Jos valaisinta ei käytetä pitkään aikaan, lataa akku 3 kuukauden välein.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 35 28.02.14 16:07

LAITE- JA KÄYTTÖOSAT:



❶ Käynnistyskatkaisin
❷ Latausnäyttö (punainen/vihreä)
❸ Latausliitin mikro-USB ja kansi
❹ Etuvalaisin
❺ LED-valot valaisinpäässä
❻ Laturi 230 V USB-liitännällä
❼ Latauskaapeli USB/ mikro-USB
❽ Autolatausadapteri USB-liitännällä
❾ Kääntyvä koukku
❿ Magneetti

LATAUS

- **230 V:n laturilla:** liitäntä: laturi 230 V ❻ – USB-latauskaapeli ❼ – latausliitin ❸
- **12 V:n autolatausadapterilla:** liitäntä: autolatausadapteri ❽ – USB-latauskaapeli ❼ – latausliitin ❸
- **USB-latauskaapelilla:** liitäntä: tietokoneen USB-latausliitin – USB-latauskaapeli ❼ – latausliitin ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 36 28.02.14 16:07

TEKNISET TIEDOT:

LED-valot:	Etuosa 2x, pää 3x
Valovirta:	Etuosa 78 lm, pää 12 lm
Akku:	Sisäänrakennettu, Li-Ion 3,7 V / 650 mAh
Verkko-osa:	Tulo: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; lähtö: 5,0 V DC, 1 A
Autolatausadapteri:	Tulo: 12–24 V DC; lähtö: 5,0 V DC, 500 mA
Käyttöaika:	Etuosa 2,5 tuntia, pää 10,5 tuntia
Latausaika:	1,5–2 tuntia
Kotelointiluokka:	IP20
Lämpötila-alue:	-5°C – +40°C

Sähkölaitteita, paristoja tai akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

Loppuun käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä paristot ja akut ovat ongelmajätteitä, jotka on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Valmistaja

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Lisätietoja löydät kotisivultamme kohdasta palvelu/usein kysytyt kysymykset osoitteessa www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 37 28.02.14 16:07

(GR) Οδηγίες χρήσης Φανός χειρός 2+3 LED HL SA 23 MH με μπαταρία

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

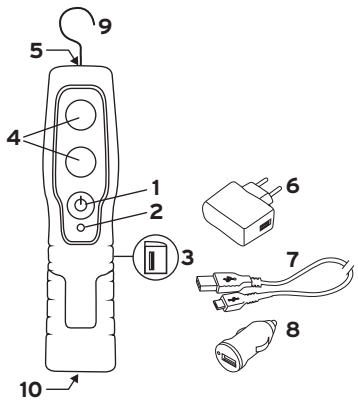
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το φανό ή το καλώδιο σε περίπτωση που είναι φθαρμένα – θανάσιμος κίνδυνος. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο ή στην αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις.
- Μην κοιτάτε απευθείας στο φως.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το φανό εργασίας σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης – θανάσιμος κίνδυνος!
- Για τη φόρτιση των συσσωρευτών χρησιμοποιείστε μόνο το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

- Πριν από την πρώτη χρήση αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί πλήρως και φορτίστε την εκ νέου.
- Διακόπτης μπροστά ❶: 1x πίεση λυχνίες LED πάνω On / 2x πίεση: λυχνίες LED μπροστά On / 3x πίεση: όλες οι λυχνίες LED Off.
- Ο φανός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Ένδειξη φόρτισης ❷: κόκκινη κατά τη φόρτιση, πράσινη όταν έχει φορτιστεί η μπαταρία.
- Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορτίστε την μπαταρία κάθε 3 μήνες.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 38 28.02.14 16:07

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ:



❶ Διακόπτης On/Off
❷ Ένδειξη φόρτισης (κόκκινη/πράσινη)
❸ Υποδοχή φόρτισης Micro-USB με κάλυμμα
❹ Πρόσθιος προβολέας
❺ Λυχνίες LED στην κεφαλή του φανού
❻ Φορτιστής 230 V με σύνδεσμο για USB
❼ Καλώδιο USB/Micro-USB φόρτισης
❽ Προσαρμογέας φόρτισης για όχημα με σύνδεσμο για USB
❾ Περιστρεφόμενο άγκιστρο
❿ Μαγνήτης

ΦΟΡΤΙΣΗ

- **με φορτιστή 230 V:** Σύνδεση: Φορτιστής 230 V ❻ – Καλώδιο USB φόρτισης ❼ – Υποδοχή φόρτισης ❸
- **με προσαρμογέα φόρτισης για όχημα 12 V:** Σύνδεση: Προσαρμογέας φόρτισης για όχημα ❽ – Καλώδιο USB φόρτισης ❼ – Υποδοχή φόρτισης ❸
- **με καλώδιο φόρτισης USB:** Σύνδεση: Υποδοχή φόρτισης PC USB – Καλώδιο USB φόρτισης ❼ – Υποδοχή φόρτισης ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 39 28.02.14 16:07

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Λυχνίες LED:	μπροστά 2x, κεφαλή 3x
Φωτεινή ισχύς:	μπροστά 78 lm, κεφαλή 12 lm
Μπαταρία:	ενσωματωμένη, Li Ion 3,7 V / 650 mAh
Τροφοδοσία:	Είσοδος: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA, Έξοδος: 5,0 V DC, 1 A
Προσαρμογέας φόρτισης για όχημα:	Είσοδος: 12 – 24 V DC, Έξοδος: 5,0 V DC, 500 mA
Διάρκεια λειτουργίας:	μπροστά 2,5 h, κεφαλή 10,5 h
Διάρκεια φόρτισης:	1,5 – 2 h
Προστασία:	IP 20
Εύρος θερμοκρασίας:	-5°C – +40°C

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!
Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και μπαταρίες και συσσωρευτές αποτελούν επικίνδυνα απόβλητα και θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται προστατεύοντας το περιβάλλον.

Κατασκευαστής
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Για πρόσθετες πληροφορίες συνιστούμε να μεταβείτε στο Service/FAQ's της αρχικής ιστοσελίδας μας www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 40 28.02.14 16:07

(RU) Руководство по эксплуатации Ручной фонарь HL SA 23 MH на светодиодах (2+3), с аккумулятором

УКАЗАНИЯ МЕР ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

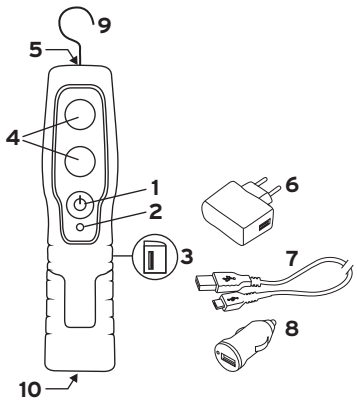
- Перед использованием фонаря нужно внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
- При повреждениях фонаря или блока питания от сети их нельзя использовать. Опасность для жизни! В этом случае необходимо обратиться к специалисту по электрической части или в сервисную службу по указанному адресу.
- Не следует смотреть непосредственно на свет.
- Ни в коем случае нельзя вскрывать прибор.
- Нельзя использовать рабочий фонарь во взрывоопасной среде. Опасность для жизни!
- Для зарядки аккумулятора нужно использовать только входящий в комплект поставки блок питания от сети.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

- Перед первичным использованием нужно один раз полностью разрядить и снова зарядить аккумулятор.
- Передний выключатель ❶: при 1-кратном нажатии – включение верхних светодиодов/при 2-кратном нажатии – включение передних светодиодов/при 3-кратном нажатии – выключение всех светодиодов.
- Во время зарядки фонарем нельзя пользоваться.
- Индикатор зарядки ❷: во время зарядки светится красным светом, после зарядки аккумулятора светится зеленым светом.
- Если аккумулятор длительное время не используется, нужно производить зарядку через каждые 3 месяца.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 41 28.02.14 16:07

ОБЗОР ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ:



❶ Переключатель Вкл./Выкл.
❷ Индикатор зарядки (красный/зеленый)
❸ Гнездо зарядки под USB-микропорт, с колпачком
❹ Фронтальные излучатели
❺ Светодиоды в головке фонаря
❻ Зарядное устройство на 230 В с гнездом под USB-порт
❼ Зарядный кабель под USB-порт/USB-микропорт
❽ Автомобильный зарядный переходник с гнездом под USB-порт
❾ Поворачиваемый крючок
❿ Магнит

ЗАРЯДКА

- **с помощью зарядного устройства на 230 В:**
  Схема соединения: зарядное устройство на 230 В ❻ – зарядный кабель под USB-порт ❼ – гнездо зарядки ❸
- **с помощью автомобильного зарядного переходника на 12 В:**
  Схема соединения: автомобильный зарядный переходник ❽ – зарядный кабель под USB-порт ❼ – гнездо зарядки ❸
- **с помощью зарядного кабеля под USB-порт:**
  Схема соединения: гнездо зарядки под USB-порт на ПК – зарядный кабель под USB-порт ❼ – гнездо зарядки ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 42 28.02.14 16:07

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Светодиоды:
по фронтальной стороне – 2 шт., в головке – 3 шт.
Световой поток:
78 лм (по фронтальной стороне), 12 лм (в головке фонаря)
Аккумулятор: встроенный, литий-ионный на 3,7 В / 650 мА.ч
Блок питания от сети:
Параметры на входе: 100 - 240 В пер. тока, 50/60 Гц, 300 мА;
Параметры на выходе: 5,0 В пост. тока, 1 А
Автомобильный зарядный переходник:
Параметры на входе: 12 - 24 В пост. тока;
Параметры на выходе: 5,0 В пост. тока, 500 мА
Рабочий ресурс светодиодов:
по фронтальной стороне – 2,5 ч, в головке фонаря – 10,5 ч
Время зарядки: 1,5 – 2 ч
Класс защиты: IP 20
Диапазон температур: от -5°C до +40°C

Запрещается выбрасывать электрические приборы, элементы питания и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами!
Отработанные электрические и электронные приборы, а также элементы питания и аккумуляторы необходимо собирать в отдельные контейнеры и отправлять на утилизацию с соблюдением требований по защите окружающей среды.

Изготовители:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Дополнительную информацию можно получить в разделах »Сервис« / »Часто задаваемые вопросы« на нашей домашней странице в Интернете: www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 43 28.02.14 16:07

(PT) Manual de instruções
Lanterna portátil com bateria 2+3 LEDs
HL SA 23 MH

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

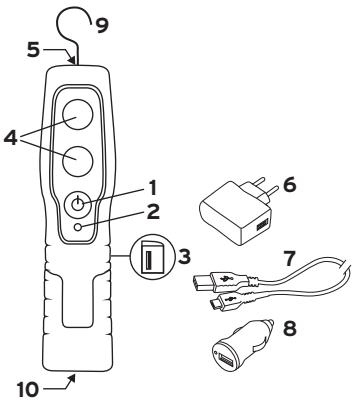
- Leia atentamente o manual de instruções antes da utilização.
- Não use a lanterna ou a fonte de alimentação caso se encontrem danificadas – perigo de morte. Dirija-se a um técnico qualificado ou aos serviços de apoio dos endereços indicados.
- Não olhe diretamente para a luz.
- Nunca abra o aparelho.
- Não use a lanterna em ambientes explosivos – perigo de morte!
- Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida para carregar a bateria.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO:

- Antes da primeira utilização deve descarregar completamente e voltar a carregar a bateria.
- Interruptor frente ❶: premir 1x: acender os LEDs em cima/premir 2x: acender os LEDs à frente/premir 3x**:** apagar todos os LEDs.
- A lanterna não pode ser usada durante o carregamento.
- Indicador de carga ❷: vermelho ao carregar, verde quando a bateria se encontrar carregada.
- Em caso de inutilização prolongada carregue a bateria a cada três meses.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 44 28.02.14 16:07

VISTA GERAL DAS PEÇAS DE COMANDO:



❶ Interruptor Ligar/Desligar
❷ Indicador de carga (vermelho/verde)
❸ Tomada de carga Micro-USB com tampa de proteção
❹ Lâmpada frontal
❺ LEDs na cabeça da lanterna
❻ Carregador 230 V com conexão USB
❼ Adaptador USB/Micro-USB
❽ Adaptador para automóvel com conexão USB
❾ Gancho giratório
❿ Íman

CARREGAR

- **com carregador 230 V:** Conexão: Carregador 230 V ❻ – Adaptador USB ❼ – Tomada de carga ❸
- **com adaptador para automóvel 12 V:** Conexão: Adaptador para automóvel ❽ – Adaptador USB ❼ – Tomada de carga ❸
- **com adaptador USB:** Conexão: Tomada de carga PC USB– Adaptador USB ❼ – Tomada de carga ❸

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 45 28.02.14 16:07

DADOS TÉCNICOS:

LEDs:	Frente 2x, Cabeça 3x
Fluxo luminoso:	Frente 78 lm, Cabeça 12 lm
Bateria:	instalado, Li Ion 3,7 V / 650 mAh
Fonte de alimentação:	Entrada: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; Saída: 5,0 V DC, 1 A
Adaptador para automóvel:	Entrada: 12 – 24 V DC; Saída: 5,0 V DC, 500 mA
Autonomia:	Frente 2,5 h, Cabeça 10,5 h
Tempo de carregamento:	1,5 – 2 h
Classe de proteção:	IP 20
Margem de temperatura:	-5°C – +40°C

Não coloque os aparelhos electrónicos, pilhas e baterias no lixo doméstico!

Os aparelhos elétricos e electrónicos usados, assim como as baterias, são resíduos especiais e devem ser recolhidos separadamente e entregues num ponto de reciclagem compatível com o meio ambiente.

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Para mais informações consulte a área Serviços/FAQ na nossa página www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 46 28.02.14 16:07

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 47 28.02.14 16:07

brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1–3 · D-72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · 67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0474538/0314

BA_A6_HL_SA_23_MH_13P112_140228.indd 48 28.02.14 16:07